



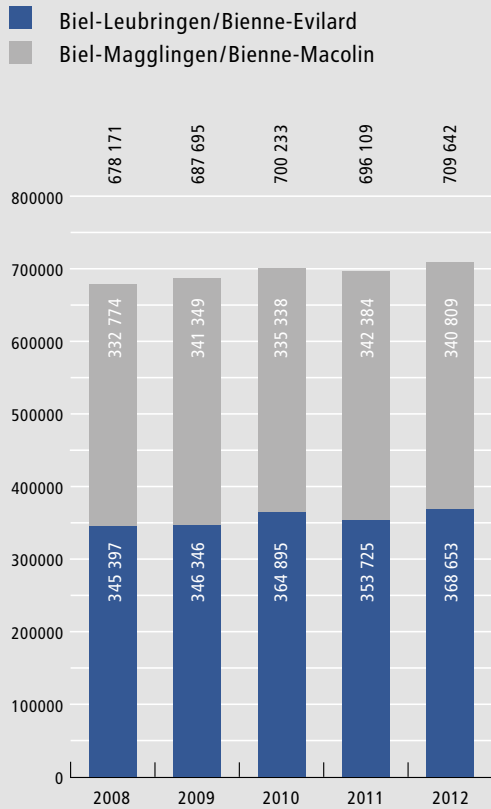
**FUNIC**

**Seilbahnen Biel-Leubringen/Biel-Magglingen  
Funiculaires Bienne-Evilard/Bienne-Macolin**

**13. Geschäftsbericht  
13<sup>ème</sup> Rapport Annuel**

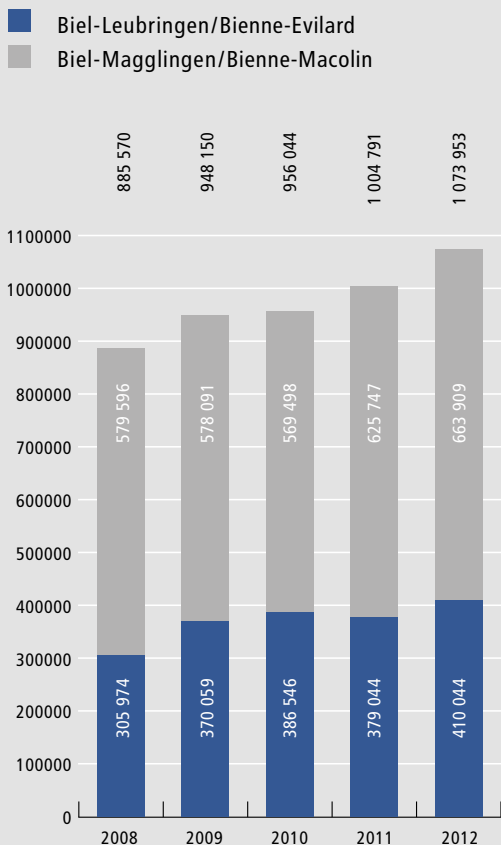
**2012**

## Beförderte Personen/Transport de voyageurs



6

## Verkehrsertrag in Franken/Produits de transport en francs



nahm zur fachtechnischen Weiterbildung an einem eintägigen Brandschutzkurs sowie an einem Sanitätskurs teil.

Im Betriebsjahr konnte Charles Baumann sein 25-jähriges und Gérald Oppliger sein 20-jähriges Jubiläum feiern. Die FUNIC gratulieren herzlich und freuen sich auf eine weiterhin gute Zusammenarbeit.

Der diesjährige Betriebsausflug führte auf das Stanserhorn und bot Gelegenheit, die neue „Cabrio-Bahn“ als Weltneuheit zu bestaunen.

Den aus der Personalbefragung zur Zufriedenheit der Mitarbeitenden resultierenden Themen Unternehmenskultur und Führungsverhalten wurde weiterhin volle Aufmerksamkeit geschenkt, und die eingeleiteten Massnahmen wurden weiterverfolgt. In diesem Sinne haben die beiden Anlagechefs je ein sechstägiges Basisseminar für Führungskräfte sowie einen zweitägigen Einführungskurs für Vorgesetzte zum Leistungsbeurteilungs- und Förderungsgespräch besucht. Die eingeleiteten Coachings wurden fortgesetzt und sämtliche Mitarbeitenden der beiden Bahnen kamen zwecks optimaler Vorbereitung auf das Gespräch mit den Vorgesetzten in den Genuss des eintägigen Kurses zum Leistungsbeurteilungs- und Förderungsgespräch. Auch die regelmässigen Gespräche des Geschäftsführers mit dem technischen Kader, die sogenannte „Zukunftswerkstatt“, wurden fortgesetzt.

sonen zur Verfügung. Das gesamte Personal nahm zur fachtechnischen Weiterbildung an einem eintägigen Brandschutzkurs sowie an einem Sanitätskurs teil.

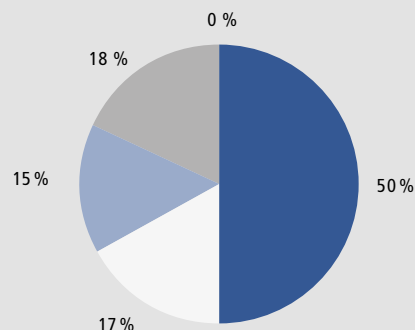
Im Betriebsjahr konnte Charles Baumann sein 25-jähriges und Gerald Oppliger sein 20-jähriges Jubiläum feiern. Die FUNIC gratulieren herzlich und freuen sich auf eine weiterhin gute Zusammenarbeit.

Der diesjährige Betriebsausflug führte auf das Stanserhorn und bot Gelegenheit, die neue „Cabrio-Bahn“ als Weltneuheit zu bestaunen.

Den aus der Personalbefragung zur Zufriedenheit der Mitarbeitenden resultierenden Themen Unternehmenskultur und Führungsverhalten wurde weiterhin volle Aufmerksamkeit geschenkt und die eingeleiteten Massnahmen wurden weiterverfolgt. In diesem Sinne haben die beiden Anlagechefs je ein sechstägiges Basisseminar für Führungskräfte, sowie einen zweitägigen Einführungskurs für Vorgesetzte zum Leistungsbeurteilungs- und Förderungsgespräch besucht. Die eingeleiteten Coachings wurden fortgesetzt und sämtliche Mitarbeitenden der beiden Bahnen kamen zwecks optimaler Vorbereitung auf das Gespräch mit den Vorgesetzten in den Genuss des eintägigen Kurses zum Leistungsbeurteilungs- und Förderungsges-

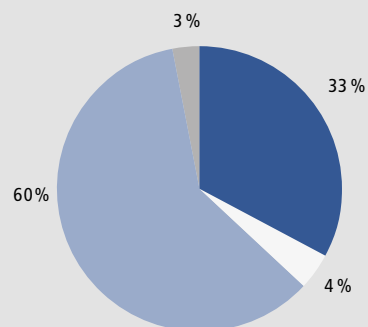
### Ordentliche Aufwendungen/Charges ordinaires

Personalaufwand Charges du personnel	Fr. 1 641 640
Allgemeine Aufwendungen Dépenses générales	Fr. 564 710
Betriebskosten Charges d'exploitation	Fr. 486 050
Abschreibungen und Ersatzteile Amortissements et pièces dét.	Fr. 575 060
A.o. Aufwand Charges extraordinaires	Fr. 1 970



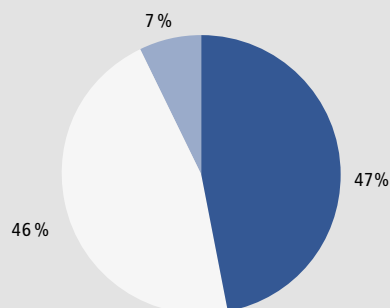
### Ordentliche Erträge und Abgeltungen/Produits et indemnisations ordinaires

Verkehrsertrag Produits de transport	Fr. 1 073 950
Nebenertrag Produits accessoires	Fr. 144 690
Abgeltungen Bund/Kanton Indemnités de la Confédération/du canton	Fr. 1 968 000
A.o. Erträge Produits extraordinaire	Fr. 83 040



### Verkehrsertrag/Produits de transport

Einzel- und Gruppenreiseverkehr Voyageurs isolés et en groupes	Fr. 508 730
Abonnementsverkehr Voyageurs abonnés	Fr. 491 670
Velotransporte Transports de vélos	Fr. 73 550



## Erfolgsrechnung 2012

## Compte de profits et pertes 2012

	31.12.2012	31.12.2011
<b>Erträge / Produits</b>	<b>CHF</b>	
Verkehrsertrag Produits de transport	1 073 953	1 004 790
Abgeltungen Bund Indemnisations de la Confédération	1 082 400	1 062 874
Abgeltungen Kanton Bern Indemnisations du canton de Berne	885 600	905 410
Kapitalzinserträge Intérêts du capital	2 465	2 594
Übrige Erträge Autres produits	142 226	142 830
<b>Total Erträge / Total des produits</b>	<b>3 186 644</b>	<b>3 118 498</b>
<b>Aufwendungen / Charges</b>		
Personalaufwand Charges du personnel	1 641 642	1 558 708
Allgemeine Aufwendungen Dépenses générales	218 761	245 847
Kapitalzinsaufwand Charges financières	25 307	28 517
Verkehrswerbung Publicité	8 425	15 311
Versicherungen und Schadenersatz Assurances et dédommagement	51 133	46 791
Betriebsbesorgungen durch Dritte Prestations de services par des tiers	261 094	302 816
Energie- und Verbrauchsstoffe Energie et matières de consommation	121 443	121 081
Material und Fremdleistungen für Unterhalt und Reparaturen Matériel et prestations de tiers pour l'entretien	364 610	233 475
Abschreibungen auf Anlagevermögen Amortissements sur actifs immobilisés	575 056	601 676
<b>Total Aufwendungen / Total des charges</b>	<b>- 3 267 471</b>	<b>- 3 154 222</b>
<b>Betriebsverlust / -gewinn / Perte, resp. gain de l'entreprise</b>	<b>- 80 827</b>	<b>- 35 724</b>
<b>Ausserordentlicher Erfolg / Résultat extraordinaire</b>		
Gewinn aus Verkauf immobilier Sachanlagen Gain sur vente d'immobilisations corporelles	0	330 000
Ertrag aus Sanierung (Forderungsverzichte) Produit de l'assainissement (abandon de créance)	0	175 000
- a.o. Ertrag - dont produit	83 045	99 683
- a.o. Aufwand - dont charges	- 1 968	0
- Steuern auf Verkaufsgewinn immobilier Sachanlagen - impôts sur gain de vente d'immobilisations corporelles	0	- 53 000
<b>Total ausserordentlicher Erfolg / Total résultat extraordinaire</b>	<b>81 077</b>	<b>551 683</b>
<b>JAHRESERGEBNIS / RÉSULTAT DE L'EXERCICE</b>	<b>250</b>	<b>515 959</b>

**Bilanz per 31.12.2012**  
**Bilan au 31.12.2012**

<b>AKTIVEN / ACTIFS</b>	<b>31.12.2012</b>	<b>31.12.2011</b>
<b>Umlaufvermögen / Actifs circulants</b>	<b>CHF</b>	<b>CHF</b>
Flüssige Mittel Actifs disponibles	1 394 259	1 350 219
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen Créances sur ventes et prestations	24 238	29 031
./ Delkreder ./ Du croire	- 500	- 3 498
Übrige Forderungen Autres créances	938	7 145
Verkehrsbetriebe Biel KK Transports publics bernois CC	56 154	7 840
Saldierungsstelle SBB, Bern KK CC compensation des soldes CFF, Berne	231 930	104 203
Ersatzteillager Stocks et câble de réserve	28 264	74 284
Bestand Chipkarten Stock cartes à puces	11 106	3 125
Aktive Rechnungsabgrenzung Régularisation actifs	0	0
<b>Total Umlaufvermögen / Total actifs circulants</b>	<b>1 746 389</b>	<b>1 572 349</b>
<b>Anlagevermögen / Actifs immobilisés</b>		
Anlagerechnung Compte des immobilisations	17 845 008	17 845 008
./ Abschreibungsrechnung ./ Compte d'amortissement	- 6 835 204	- 6 260 148
	<i>11 009 804</i>	<i>11 584 860</i>
Wertschriften Titres	1	1
<b>Total Anlagevermögen / Total des actifs immobilisés</b>	<b>11 009 805</b>	<b>11 584 861</b>
<b>TOTAL AKTIVEN / TOTAL DES ACTIFS</b>	<b>12 756 194</b>	<b>13 157 210</b>

16

<b>PASSIVEN / PASSIFS</b>	<b>31.12.2012</b>	<b>31.12.2011</b>
<b>Fremdkapital / Fonds étrangers</b>	<b>CHF</b>	<b>CHF</b>
<b>Kurzfristiges Fremdkapital / Capital étranger à court terme</b>		
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen Dettes sur achats et prestations	118 657	105 334
Übrige Kreditoren Autres créanciers	47 659	300
Passive Rechnungsabgrenzung Régularisation passifs	123 167	218 539
Kurzfristiges Darlehen Prêt à court terme	80 000	80 000
Kurzfristige Rückstellungen Provisions à court terme	114 611	123 478
<b>Langfristiges Fremdkapital / Capital étranger à long terme</b>		
Bedingt rückzahlbare Darlehen Emprunts conditionnellement remboursables	3 089 000	3 089 000
Bedingt rückzahlbare Subvention Subventions conditionnellement remboursables	1 845 000	1 845 000
Rückzahlbare Darlehen Emprunts remboursables	6'236'271	6 593 981
<b>Total Fremdkapital / Total des fonds étrangers</b>	<b>11 654 365</b>	<b>12 055 632</b>
<b>Eigenkapital / Fonds propres</b>		
Aktienkapital Capital social	1 100 000	1 100 000
Gesetzliche Reserven Réserves légales	69 600	69 600
Reserven für künftige Fehlbeträge (Art. 36 PBG) Réserves pour déficits futurs (art. 36 LTV)	- 68 022	- 583 981
Bilanzverlust / -gewinn Perte, resp. bénéfice au bilan	251	515 959
<b>Total Eigenkapital / Total des fonds propres</b>	<b>1 101 829</b>	<b>1 101 578</b>
<b>TOTAL PASSIVEN / TOTAL DES PASSIFS</b>	<b>12 756 194</b>	<b>13 157 210</b>

17

## Anlage- und Abschreibungsrechnung 2012

### Compte des immobilisations et des amortissements 2012

	Anlagerechnung / Compte des immobilisations		Abschreibungsrechnung / Compte des amortissements			
	Anlagewert Valeur des immobilisations 01.01.2012	Anlagewert Valeur des immobilisations 31.12.2012	Wertberichtigung Correction de valeur 01.01.2012	Abschreibungen Amortissements 2012	Wertberichtigung Correction de valeur 31.12.2012	Buchwert Valeur comptable 2012
<b>Dienst- und Kursfahrzeuge / véhicules et véhicules de services</b>	<b>7 007 652.59</b>	<b>7 007 652.59</b>	<b>1 750 162.59</b>	<b>210 221.00</b>	<b>1 960 383.59</b>	<b>5 047 269.00</b>
Seilbahnwagen / wagon des funiculaires	6 939 787.07	6 939 787.07	1 698 087.07	204 660.00	1 902 747.07	5 037 040.00
Dienstfahrzeuge / véhicules de service	67 865.52	67 865.52	52 075.52	5 561.00	57 636.52	10 229.00
<b>Feste Einrichtungen und Installationen / installations fixes et infrastructures</b>	<b>2 538 291.34</b>	<b>2 538 291.34</b>	<b>1 240 574.34</b>	<b>54 687.00</b>	<b>1 295 261.34</b>	<b>1 243 030.00</b>
Eiserne Brücke / pont en fer	545 950.00	545 950.00	472 010.00	6 940.00	478 950.00	67 000.00
Oberbau / structure	380 124.00	380 124.00	192 734.00	8 330.00	201 064.00	179 060.00
Seiltragrollen / poulies à câble	249 751.00	249 751.00	210 231.00	6 500.00	216 731.00	33 020.00
Unterbau / infrastructure	907 067.00	907 067.00	344 347.00	23 800.00	368 147.00	538 920.00
Gleisanlagen Leubringenbahn / voies ferrées Evilard	455 399.34	455 399.34	21 252.34	9 117.00	30 369.34	425 030.00
<b>Geschäftsliegenschaften / bâtiments</b>	<b>6 642 348.03</b>	<b>6 642 348.03</b>	<b>2 147 555.03</b>	<b>198 948.00</b>	<b>2 346 503.03</b>	<b>4 295 845.00</b>
Erwerb von Grund und Rechten Magglingenbahn / acquisition de terrain et servitude Macolin	11 285.00	11 285.00	0.00	0.00	0.00	11 285.00
Erwerb von Grund und Rechten Leubringenbahn / acquisition de terrain et servitude Evilard	16 800.00	16 800.00	0.00	0.00	0.00	16 800.00
Gebäude Magglingenbahn / bâtiments funiculaire Macolin	2 961 322.40	2 961 322.40	1 071 696.40	84 006.00	1 155 702.40	1 805 620.00
Gebäude Leubringenbahn / bâtiments funiculaire Evilard	3 623 464.38	3 623 464.38	1 067 632.38	111 992.00	1 179 624.38	2 443 840.00
Ersatz automatische Türen Leubringen- und Magglingengebäude / remplacement portes automatiques, bâtiments à Evilard et Macolin	29 476.25	29 476.25	8 226.25	2 950.00	11 176.25	18 300.00
<b>Mobiliar und Einrichtungen / mobilier et installations</b>	<b>712 589.00</b>	<b>712 589.00</b>	<b>456 789.00</b>	<b>50 960.00</b>	<b>507 749.00</b>	<b>204 840.00</b>
Billettautomaten Leubringen- und Magglingenbahn / automates à billets à Evilard et Macolin	686 321.00	686 321.00	105 448.00	13 475.00	118 923.00	15 780.00
Büromöbeln / meubles de bureau	26 268.00	26 268.00	56 265.00	6 319.00	62 584.00	0.00
<b>Gesamttotal / Total général</b>	<b>16 900 880.96</b>	<b>16 900 880.96</b>	<b>5 595 080.96</b>	<b>514 816.00</b>	<b>6 109 896.96</b>	<b>10 790 984.00</b>

## Anhang der Jahresrechnung per 31. Dezember 2012 Annexe aux comptes annuels au 31 décembre 2012

	31.12.2012	31.12.2011
<b>1. Versicherungswerte der Sachanlagen Valeurs assurées des immobilisations corporelles</b>	<b>CHF</b>	<b>CHF</b>
Immobilien/Immeubles (Index 194)	6 568 200	6 568 200
Bahnanlagen BE		
Installations funiculaires BE	5 500 000	5 500 000
Fahrhabe, Mobilien und Einrichtungen (Neuwert)		
Mobilier et installations (valeur à neuf)	7 000 000	7 000 000
Elektrotechnische Anlagen		
Installations électrotechniques	1 427 000	1 427 000
<b>2. Verbindlichkeiten gegenüber Vorsorgeeinrichtungen Dette envers les institutions de prévoyance professionnelle</b>		
Pensionskasse der Stadt Biel		
Caisse de pension de la Ville de Bienne	0	0
<b>3. Amtlicher Wert Immobilien Valeur officielle immeubles</b>		
Gemeinde Biel/Commune de Bienne	0	0
<b>4. Zusammensetzung Passiv-Darlehen und Subventionen (Datum der Vereinbarungen in Klammern) Composition des emprunts passifs et subventions (date de la conclusion de l'emprunt)</b>		
<b>I. Bedingt rückzahlbare Darlehen Emprunts conditionnellement remboursables</b>	<b>3 089 000</b>	<b>3 089 000</b>
Bund/Confédération (30.01.2001)	869 400	869 400
Bund/Confédération (26.08.2003)	354 400	354 400
Kanton Bern/Canton de Berne (26.09.1977)	175 000	175 000
Kanton Bern/Canton de Berne (24.01.2001)	1 200 600	1 200 600
Kanton Bern/Canton de Berne (26.08.2003)	489 600	489 600
Stadt Biel/Ville de Bienne (26.09.1977)	0	0
Gemeinde Evilard/Commune d'Evilard (26.09.1977)	0	0
<b>II. Bedingt rückzahlbare Subvention Subventions conditionnellement remboursables</b>	<b>1 845 000</b>	<b>1 845 000</b>
Bund/Confédération (06.04.1994)	705 713	705 713
Kanton Bern/Canton de Berne (06.04.1994)	1 139 287	1 139 287
<b>III. Rückzahlbare Darlehen Emprunts remboursables</b>	<b>6 236 271</b>	<b>6 593 981</b>
Kanton Bern/Canton de Berne (Sanierung BE/Assainissement BE 2009)	1 640 544	1 695 696
Bund/Confédération (Sanierung BE/Assainissement BE 2009)	2 174 676	2 247 784
Bund/Confédération (30.01.2001)	635 965	664 441
Kanton Bern/Canton de Berne (24.01.2001)	878 236	917 560
Gemeinde Evilard/Commune d'Evilard (22.05.2000)	120 000	135 000
SECO (02.08.2000)	266 850	333 500
Verkehrsbetriebe Biel/Transport publics biennois (02.07.2010)	520 000	600 000

20

### 5. Angaben über die Durchführung einer Risikobeurteilung Indications relatives à l'évaluation des risques

Die Gesellschaft verfügt über ein implementiertes Risiko-Management. Ausgehend von einer periodisch durchgeführten systematischen Risikobeurteilung werden die für die Gesellschaft wesentlichen Risiken bewertet und auf ihre Eintrittswahrscheinlichkeit und deren finanziellen Auswirkungen untersucht. Mit entsprechenden, vom Verwaltungsrat beschlossenen Massnahmen werden diese Risiken vermieden, vermindert oder überwältigt. Die selbst zu tragenden Risiken werden konsequent überwacht. Aufgrund dieser Risikobeurteilung sind die notwendigen Rückstellungen und Wertberichtigungen in der vorliegenden Jahresrechnung erfolgt. Das Risiko-Management ist in einem Handbuch aktuell dokumentiert.

L'entreprise dispose d'un système de gestion des risques établi. Les risques fondamentaux sont appréciés régulièrement et systématiquement, et évalués quant à leur probabilité et leurs incidences financières. Ils sont évités, réduits ou éliminés au moyen de mesures correspondantes décidées par le Conseil d'administration. Les risques propres à l'entreprise sont systématiquement contrôlés. Sur cette base, les provisions et réévaluations nécessaires ont été inscrites au présent compte annuel. La gestion des risques est documentée dans un manuel.

## Verwendung des Ergebnisses 2012 Utilisation du résultat de l'exercice 2012

21

	31.12.2012	31.12.2011
	<b>CHF</b>	<b>CHF</b>
Vortrag vom Vorjahr Report de l'année précédente	0	0
Jahresgewinn Résultat de l'exercice	251	515 959
<b>Bilanzgewinn/Bénéfice au bilan</b>	<b>251</b>	<b>515 959</b>
Vortrag Erfolg auf Reserven für künftige Fehlbeträge (Art. 36 PBG) Report du résultat aux réserves selon l'art 36 LTV pour futures pertes	-251	- 515 959
<b>VORTRAG AUF NEUE RECHNUNG / REPORT AU NOUVEL EXERCICE</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

Über Zuweisungen an und Entnahmen aus den Rücklagen gemäss PBG kann die Generalversammlung nicht befinden. L'Assemblée générale ne peut pas décider d'attributions et de prélèvements sur les réserves selon LTV.





## WYSS + PARTNER TREUHAND AG

CH-2502 Biel-Bienne  
Florastrasse 30

www.treuhand-wp.ch  
info@treuhand-wp.ch

Telefon +41(0)32 328 17 00  
Telefax +41(0)32 328 17 09

### BERICHT DER REVISIONSSTELLE ZUR EINGESCHRÄNKTEN REVISION

an die Generalversammlung der  
FUNIC AG, Evilard

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) der FUNIC AG für das am 31. Dezember 2011 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Verwaltungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung sowie die Verwendung des Ergebnisses nicht Gesetz und Statuten entsprechen.

Zusätzlich weisen wir darauf hin, dass das Bundesamt für Verkehr BAV mit Schreiben vom 30. April 2012 die Jahresrechnung 2011 geprüft und ohne Einschränkungen genehmigt hat.

Biel, 3. Mai 2012

WYSS + PARTNER TREUHAND AG

René Wüthrich  
zugelassener Revisionsexperte  
Bruno Wyss  
zugelassener Revisionsexperte  
Leitender Revisor

Beilagen:

- Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang)
- Verwendung des Ergebnisses 2011

Mitglied der TREUHAND KAMMER

	FUNIC-BE	FUNIC-BM
Betriebseröffnung/Ouverture de la ligne	21.01.1898	2.6.1887
Baulänge/Longueur de construction	933 m	1694 m
Betriebslänge/Longueur exploitée	920 m	1681 m
Maximale Steigung/Pente maximale	355 ‰	335 ‰
Talstation, Höhe ü. M./Altitude de la station aval	452 m	435 m
Bergstation, Höhe ü. M./Altitude de la station amont	694 m	873 m

### Verwaltungsrat / Conseil d'administration:

Amtsduer bis zur ordentlichen Generalversammlung 2016  
Durée du mandat jusqu'à l'assemblée générale ordinaire 2016

Präsident / Président

<b>Baumgartner Urs</b>	lic. oec. HSG lic. oec. HSG	Subingen
------------------------	--------------------------------	----------

Vize-Präsident / Vice-président

<b>Kaufmann Stefan</b>	Versicherungsbroker Courtier en assurances	Biel Bienne
------------------------	---	----------------

<b>Singer Prisca</b>	Betriebsökonomin FH Economiste d'entreprise HES	Baden
----------------------	--	-------

<b>Villars Peter</b>	Präsident und Vertreter der Burgergemeinde Leubringen Président et représentant de la bourgeoisie d'Evilard	Magglingen Macolin
----------------------	--	-----------------------

<b>Iseli Rolf</b>	Fürsprecher, Vertreter der Stadt Biel Avocat, représentant de la Ville de Bienne	Biel Bienne
-------------------	---	----------------

<b>Nussbaumer Daniel</b>	Gemeindepräsident und Vertreter der Einwohnergemeinde Leubringen Maire et représentant de la commune d'Evilard	Magglingen Macolin
--------------------------	---	-----------------------

<b>Thomas Ralph</b>	Präsident Verwaltungsrat Verkehrsbetriebe Biel Président du Conseil d'administration Transports publics biennois	Biel Bienne
---------------------	---	----------------

### Revisionsstelle / Organe de révision:

Amtsduer bis zur ordentlichen Generalversammlung 2014

Durée du mandat jusqu'à l'assemblée générale 2014:

Wyss + Partner Treuhand AG, Biel

### Geschäftsführung / Direction:

Verkehrsbetriebe Biel  
Transports publics biennois



